

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
至下午九時

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品

中國瓷器 92件頭西餐具
原價七十五元。特價減
百分之十五。
廣彩花瓶 原價每只壹元
五毛。特價減百分之二十
大小水盆
照原價減百分之二十
另有各種瓷器宮燈等
照原價減百分之二十至
百分之二十五
十三件頭西餐具 原價十
三元。特價減百分之二十

戀愛結婚家庭
。輯：蘭羅。

夫婦性格不合是否應該離婚？
你們便沒有餘暇去各走極端了，當你們的時間都將被樂於佔據之後，衝突磨擦便無隙可乘了。
千萬不要各走極端，互不相讓。你試試看，用一枝鉛筆在紙上點一個小點，我們把這小點當作夫婦生活的出發點。我們用兩條線來代表夫婦兩人的志趣。從一點出發，兩條方向相同的線是永遠合在一起的。但如果方向不同，那麼出發的時候，也許距離還不太遠，但越畫下去，這兩條線便距離越遠，永無碰頭之日了。
你們起初互相相愛，後來互相攻擊，終至互相爭吵，現在甚至想到離婚，那都是因為你們兩個人曾經抱著各走極端的想法。她跳她的舞，你下你的棋，這個距離還不算遠，但這兩條方向不同的線堅持地畫下去，你們互相埋怨，你們各交各的朋友，你們的距離便越來越遠了。

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

記鋪飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

豐儉隨意
營業時間：
星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六、日 上午十時至下午十二時
星期一至三 上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

O.K. 傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
電話 五三三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為總經理，專售各名廠彩色電視機、霜櫃、電爐、洗衣機、碗碟機、家庭用具、床、椅、地毯、其他各種傢俱，全、貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

國產鳳凰永久牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

及修理
專售
彩色
電視機
收音機
電唱機
留聲機
電風扇
電熨斗
電燈

家麵記
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
601 Main St. 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新沙河粉
批發零沽
一律歡迎

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址打車街一七八號

歲末滙款
本行辦理世界
各地之滙款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫不明之處
本行各助員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KWONG SAN SING CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-8032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血首烏汁每罐壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

文華大酒家
樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤滷味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購
設有文華廳，龍鳳廳，孔雀廳，萬壽廳。情調幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四 上午十時至下午十一時
星期五、六、日 上午十時至午夜十二時
星期日上午十時至下午十時
電話 六八七、九六〇八

創業致富良機莫失
十式厘歸還
本公司有新計劃，每個月只需廿元起，能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請按下面表格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.
姓名：
地址：
電話：

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，發願壁畫掛畫，古典裝璜飾品，廣告大量，平、快、印製，歡迎詢問。
電話：五五四、九〇七

土庫裝修內外油漆
油漆及大小工程。電話：四三七一、九二六
一、周倫

慈雅房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司專辦開業十六年
專業內外油漆工程，裱糊牆紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一一〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，搬運及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近一律歡迎。
請電話譚君

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

海宏
電話：二五〇四
〇一三三

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣、日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

納偉旅行社

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程
台格牌，新裝電器
免費估價，電器修理
國慶節。電話：九八八、五八八八 余連發

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七